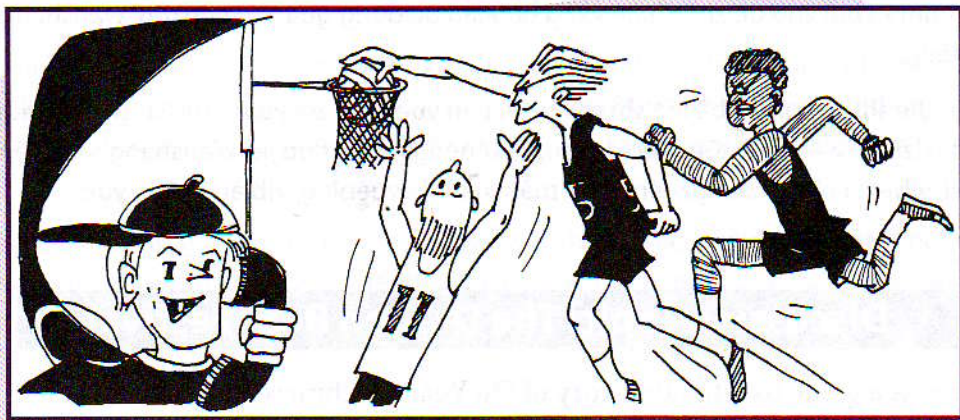


第十三課 ▲ 談體育



NARRATIVE

張天明搬出學生宿舍已經好幾個月了。他一個人住在校外比住在校內安靜多了，有很多時間做功課。可是有的時候一個人也會覺得寂寞。這天晚上張天明做完了功課，閒著沒事，就給安德森打了一個電話。

DIALOGUE

張天明：喂，安德森嗎？

安德森：對，我是安德森。請問您是...

張天明：怎麼，你連我的聲音都聽不出來了？

安德森：啊，天明，是你！看今天晚上的球賽了嗎？

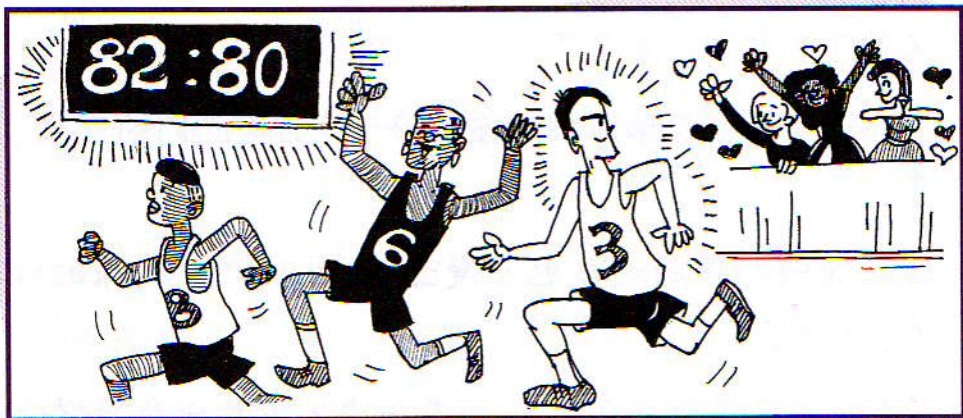
張天明：球賽？今天晚上我根本沒看電視。

安德森：怎麼，連這麼重要的籃球比賽你都不看。

張天明：誰跟誰比賽？

安德森：咱們學校跟密西根。

第十三课 ▲ 谈体育



NARRATIVE

张天明搬出学生宿舍已经好几个月了。他一个人住在校外比住在校内安静多了,有很多时间做功课。可是有的时候一个人也会觉得寂寞。这天晚上张天明做完了功课,闲着没事,就给安德森打了一个电话。

DIALOGUE

张天明: 喂,安德森吗?

安德森: 对,我是安德森。请问您是...

张天明: 怎么,你连我的声音都听不出来了?

安德森: 啊,天明,是你!看今天晚上的球赛了吗?

张天明: 球赛?今天晚上我根本没看电视。

安德森: 怎么,连这么重要的篮球比赛你都不看。

张天明: 谁跟谁比赛?

安德森: 咱们学校跟密西根。

張天明： 結果怎麼樣？

安德森： 唉，咱們輸了。

張天明： 又輸了？太讓人失望了。

安德森： 可不是，密西根隊個個身強體壯，特別是他們的五號，速度快極了...

張天明： 我聽說咱們隊的速度也不慢呀，而且我們的教練的經驗比他們的豐富多了。

安德森： 是啊。本來咱們一直領先，可是後來人家把比分慢慢地追上來了。最緊張的是最後二十秒鐘，比分是八十比八十。這時候他們的五號又進一球，球剛一進籃，時間就到了。八十二比八十，人家贏了。

張天明： 輸一次也沒什麼，反正不是決賽。

安德森： 這倒也是。其實，咱們隊打得還是不錯的，就是比賽經驗沒有他們多。打得最好的是咱們的三號，他得了三十分。

張天明： 誰是三號？

安德森： 你連三號都不知道？就是女孩子都喜歡的那位“帥哥”。

張天明： 哦，我想起來了。下次再有精彩的比賽，別忘了告訴我。

安德森： 好！

張天明： 再見。



READING

上個星期，張天明收到表哥從南京寄來的一封信，信中提到中國體育運動的情況。八十年代以來，中國的體育運動有了很大的發展，中國運動員在奧林匹克運動會上拿到了很多金牌和銀牌，不少人還打破了世界記錄。很多中國人為此感到很驕傲，覺得這是整個國家的光榮。每當中國運動員在國際比賽中取得好成績時，就有成千上萬的人上街慶祝。表哥談到這些事情

张天明： 结果怎么样？

安德森： 唉，咱们输了。

张天明： 又输了？太让人失望了。

安德森： 可不是，密西根队个个身强体壮，特别是他们的五号，速度快极了...

张天明： 我听说咱们队的速度也不慢呀，而且我们的教练的经验比他们的丰富多了。

安德森： 是啊。本来咱们一直领先，可是后来人家把比分慢慢地追上来了。最紧张的是最后二十秒钟，比分是八十比八十。这时候他们的五号又进一球，球刚一进篮，时间就到了。八十二比八十，人家赢了。

张天明： 输一次也没什么，反正不是决赛。

安德森： 这倒也是。其实，咱们队打得还是不错的，就是比赛经验没有他们多。打得最好的是咱们的三号，他得了三十分。

张天明： 谁是三号？

安德森： 你连三号都不知道？就是女孩子都喜欢的那位“帅哥”。

张天明： 哦，我想起来了。下次再有精彩的比赛，别忘了告诉我。

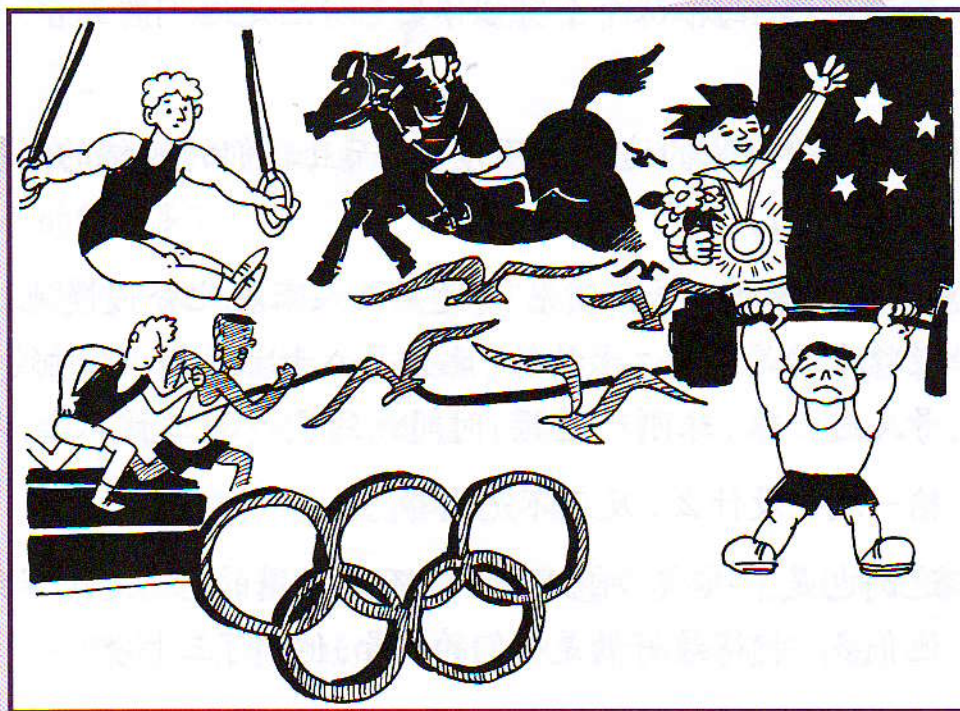
安德森： 好！

张天明： 再见。

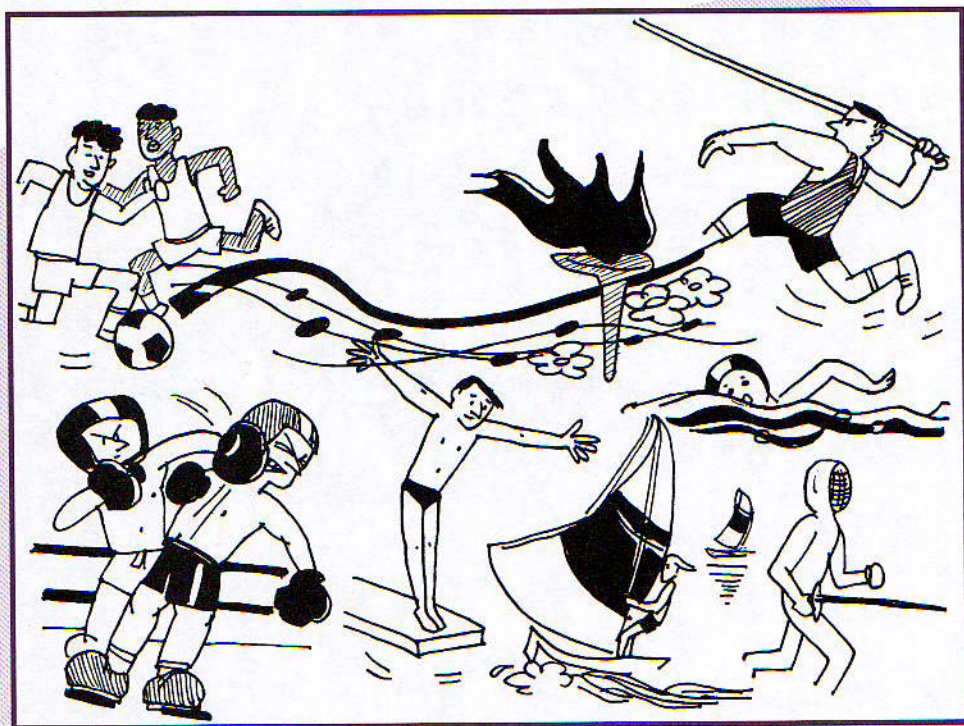
READING

上个星期，张天明收到表哥从南京寄来的一封信，信中提到中国体育运动的情况。八十年代以来，中国的体育运动有了很大的发展，中国运动员在奥林匹克运动会上拿到了很多金牌和银牌，不少人还打破了世界记录。很多中国人为此感到很骄傲，觉得这是整个国家的光荣。每当中国运动员在国际比赛中取得好成绩时，就有成千上万的人上街庆祝。表哥谈到这些事情

時很激動。可是張天明認為，人們所以參加體育運動，是因為運動有益於身體健康，不是為了給國家爭榮譽。而且因為贏了一兩塊金牌就上街慶祝，實在沒有必要。



时很激动。可是张天明认为，人们所以参加体育运动，是因为运动有益于身体健康，不是为了给国家争荣誉。而且因为赢了一两块金牌就上街庆祝，实在没有必要。





VOCABULARY

1. 寂寞 jìmò adj lonely

他一個朋友都沒有, 常常覺得很寂寞。

他一个朋友都没有, 常常觉得很寂寞。

你寂寞的時候做什麼? / 你寂寞的时候做什么?

2. 聲音 声音 shēngyīn n voice; sound

3. 球賽 球赛 qiúsaì n ball game (match)

4. 重要* zhòngyào adj important

想贏球, 找一個好教練很重要。 / 想赢球, 找一个好教练很重要。

我今天有重要的事要做。

5. 結果 结果 jiéguǒ adv/n as a result; result

6. 輸 输 shū v to lose (a competition)

7. 失望 shīwàng v/adj disappointed

他對這場球賽的結果很失望。 / 他对这场球赛的结果很失望。

他對一件事感到很失望的時候會大喊大叫。

他对一件事感到很失望的时候会大喊大叫。

妹妹失望地說: “他今天來不了了。”

妹妹失望地说: “他今天来不了了。”

8. 可不是 kě bú shì Isn't that the truth?

9. 隊 队 duì n team

10. 身強體壯 身强体壮 shēn qiáng tǐ zhuàng (of a person) strong; sturdy

11. 身體* 身体 shēntǐ n body

12. 強壯 强壮 qiángzhuàng adj strong

13. 速度 sùdù n speed

14. 教練 教练 jiàoliàn n coach

15. 豐富 丰富 fēngfù adj abundant
經驗豐富, 商品豐富, 節目豐富 / 经验丰富, 商品丰富, 节目丰富
16. 本來 本来 běnlái adv at first; originally
17. 領先 领先 lǐngxiān v (in ball games) to lead
18. 人家 rénjia pr others; they
19. 比分 bǐfēn n score (of a basketball match, etc.)
20. 追 zhuī v to catch up; to chase; to pursue
21. 緊張* 紧张 jǐnzhāng adj tense; nervous

聽到這件事他很緊張。 / 听到这件事他很紧张。

比賽太緊張的時候, 我常常不敢看下去。

比赛太紧张的时候, 我常常不敢看下去。

22. 秒鐘 秒钟 miǎozhōng n second (of time)
23. 籃 篮 lán n basket
24. 贏 赢 yíng v to win (a prize, a game, etc.)
25. 反正 fǎnzhèng conj anyway [see G3]
26. 決賽 决赛 juésài n final match
27. 倒也是 dào yě shì That's true (indicating concession)
28. 得 dé v to get
29. 帥哥 帅哥 shuàigē n (col) handsome young guy
30. 精彩 jīngcǎi adj spectacular; exciting

奧林匹克運動會的比賽都很精彩。 / 奥林匹克运动会的比赛都很精彩。

明天有場精彩的籃球決賽。 / 明天有场精彩的篮球决赛。

31. 表哥* biǎogē n (elder male) cousin
32. 封* fēng m measure word for letters
33. 發展 发展 fāzhǎn n/v development; to develop
34. 運動員 运动员 yùndòngyuán n athlete

- | | | | | | |
|-----|------|------|-------------|----|-------------------|
| 35. | 運動會 | 运动会 | yùndònghuì | n | sports meet |
| 36. | 金牌 | | jīnpái | n | gold medal |
| 37. | 銀牌 | 银牌 | yínpái | n | silver medal |
| 38. | 世界記錄 | 世界记录 | shìjiè jìlù | | world record |
| 39. | 為此 | 为此 | wèi cǐ | | for this; of this |
| 40. | 感到 | | gǎn dào | vc | to feel |

他的父母為他找到一個好工作感到很高興。

他的父母为他找到一个好工作感到很高兴。

學習了一天, 我感到很累。 / 学习了一天, 我感到很累。

- | | | | | | |
|-----|--------|--------|----------------|-------|-----------------|
| 41. | 驕傲 | 骄傲 | jiāo'ào | adj | proud |
| 42. | 整個 | 整个 | zhěnggè | | entire |
| 43. | 國家 | 国家 | guójiā | n | country |
| 44. | 光榮 | 光荣 | guāngróng | n/adj | glory; glorious |
| 45. | 每當...時 | 每当...时 | měi dāng...shí | | whenever |
| 46. | 國際* | 国际 | guójì | adj | international |
| 47. | 取得 | | qǔdé | v | to obtain |

去中國以後, 他中文取得了很大的進步。

去中国以后, 他中文取得了很大的进步。

由於他很努力, 所以學習取得了好成績。

由于他很努力, 所以学习取得了好成绩。

- | | | | | | |
|-----|------|------|----------------------|----|---|
| 48. | 成績 | 成绩 | chéngjì | n | achievement |
| 49. | 成千上萬 | 成千上万 | chéng qiān shàng wàn | | tens of thousands [see G4] |
| 50. | 慶祝* | 庆祝 | qìngzhù | v | to celebrate |
| 51. | 參加* | 参加 | cānjiā | v | to attend; to take part in |
| 52. | 有益於 | 有益于 | yǒuyì yú | vc | to be good for [see G5] |
| 53. | 爭 | 争 | zhēng | v | to fight for; to strive for; to compete for |

54. 榮譽	荣誉	róngyù	n	honor
55. 實在	实在	shízài	adv	indeed; really
56. 必要		biyào	n/adj	necessity; necessary

PROPER NOUNS

1. 密西根	Mixīgēn	Michigan
2. 奧林匹克	Aòlínpíkè	Olympics

ENLARGED CHARACTERS FOR EASIER VIEWING AND COMPARING

冥 聲 輸 籃 贏 驕 慶 譽
 冥 声 输 篮 赢 骄 庆 誉

Note

體育 / 体育 (physical education) and 運動 / 运动 (exercises) are often combined to form 體育運動 / 体育运动, meaning sports and physical activity in general.

Grammar

1. 連...也/都...

連...也/都...

連...也/都... / 連...也/都... introduces an extreme example illustrating the conclusion denoted in the following clause.

A: 他會說中文嗎? / 他会说中文吗?

Can he speak Chinese?

B: 中文他連聽都沒聽過, 怎麼會說呢?

中文他连听都没听过, 怎么会说呢?

He's never even heard Chinese spoken. How could he speak it?

- (2) 我連這個人的名字都沒聽說過, 怎麼會認識他呢?

我连这个人的名字都没听说过, 怎么会认识他呢?

I've never even heard of his name. How would I know him?

- (3) 我姐姐會很多種語言, 連越南話都會。

我姐姐会很多种语言, 连越南话都会。

My older sister knows many languages. [She] even knows Vietnamese.

- (4) 這兒天氣很冷, 連夏天都得穿毛衣。

这儿天气很冷, 连夏天都得穿毛衣。

The weather is really cold here. Even in the summer [you] have to wear a sweater.

In example (1) the speaker implies that 聽過中文 / 听过中文 is the minimum condition for the ability to speak Chinese; from that, one can draw the conclusion that the person cannot possibly speak Chinese. In example (3) one can deduce from the fact that the speaker's sister knows Vietnamese, one of the most difficult languages to learn, that she could be proficient in many foreign languages. In example (4) one can conclude that the weather here is very cold based upon the fact that many people wear sweaters even in the summer.

2. 一球 IN 進一球 / 进一球

進一球 / 进一球 means "make a goal" at a sports game. Here 一球 is short for 一個球 / 一个球. In colloquial Chinese, 一 plus a measure word often becomes 一 (second tone). The measure word is inaudible but implied.

3. 反正

The adverb 反正 has two meanings.

A. It can emphasize that the result or conclusion will not change under any circumstances. The word literally means "the reverse and obverse (side)," i.e., "regardless," "no matter what." 反正 generally appears in the second clause.

- (1) 這間房子你想住就住, 反正我不住。

这间房子你想住就住, 反正我不住。

If you want to move into this house, go ahead. Either way I am not going to live here.

- (2) 那個電影, 你們誰想看誰看, 反正我不看。

那个电影, 你们谁想看谁看, 反正我不看。

Whoever wants to see that film, go ahead. I am not going (to see it).

- (3) 無論你信不信, 反正我不信。 / 无论你信不信, 反正我不信。

Believe it or don't believe it. I don't.

B. 反正 can also explain a situation or offer a reason. The situation or reason is often already known or obvious.

- (1) 圖書館反正也不遠, 咱們走著去吧。

图书馆反正也不远, 咱们走着去吧。

Anyway, the library is not far away. Let's walk.

- (2) 你別復習第十課了, 反正也不會考。 / 你別复习第十课了, 反正也不会考。

Don't bother to review Lesson 10. It won't be on the exam anyway.

- (3) 我送你回去吧, 反正我開車。 / 我送你回去吧, 反正我开车。

Let me take you home. I'm driving anyway.

In this lesson we are learning the second usage.

4. (成千)上(萬) / (成千)上(万)

上 here means "reach."

- (1) 上百個中學生參加了這次考試。 / 上百个中学生参加了这次考试。

As many as a hundred high school students took part in the examination.

- (2) 這件毛衣上千塊錢, 我怎麼買得起?

这件毛衣上千块钱, 我怎么买得起?

This sweater costs [as much as] a thousand dollars. How can I afford it?

- (3) 他賺的錢都上百萬了, 還說不多?

他赚的钱都上百万了, 还说不多?

He made [as much as] a million dollars. [How can you] say that's not a lot [of money]?

- (4) 這場決賽有成千上萬的人排隊買票。

这场决赛有成千上万的人排队买票。

There are thousands of people lining up to get tickets for the final game.



成千上萬的人在球場看球賽 / 成千上万的人在球场看球赛

5. (有益)於 / (有益)于

The preposition 於/于 is generally used in written language. It often appears after a verb. In the phrase 有益於 / 有益于, 於/于 is equivalent to 對(於) / 对(于). 體育運動有益於身體健康 / 体育运动有益于身体健康 is the same as 體育運動對身體健康有益 / 体育运动对身体健康有益. Notice the difference in word order.

- (1) 少吃鹽, 少吃糖, 有益於健康。 / 少吃盐, 少吃糖, 有益于健康。

Eating less salt and less sugar is good for one's health.

- (2) 多聽別人意見, 有益於與(yǔ)人相處。

多听别人意见, 有益于与(yǔ)人相处。

Listening to others more helps [you] get along with people.

- (3) 多聽錄音, 有益於中文學習。 / 多听录音, 有益于中文学习。

Listening to recordings more helps [you] learn Chinese.

6. MAKING COMPARISONS

There are several ways to make comparisons in Chinese:

A. When the comparison results in two things being identical, we can use the following pattern:

A 跟/和 B 一樣 (+ Adj.)

- (1) 這本書跟那本書的價錢一樣。 / 这本书和跟那本书的价钱一样。

The price of this book is the same as that one.

- (2) A: 我愛吃中國飯, 你為什麼請我吃日本飯?

我爱吃中国饭, 你为什么请我吃日本饭?

I love Chinese food. Why are you treating me to Japanese food?

- B: 因為我覺得日本飯和中國飯一樣好吃。

因为我觉得日本饭和中国饭一样好吃。

Because I think Japanese food is (just) as delicious as Chinese food.

- (3) A: 你認為電視和電影哪個對青少年的影響大?

你认为电视和电影哪个对青少年的影响大?

Which of the two do you think has a greater impact on teenagers—TV or film?

- B: 我認為電視跟電影對青少年的影響一樣大。

我认为电视跟电影对青少年的影响一样大。

I think TV and film have the same impact on young people.

B. When the two things being compared are not identical, we can use one of the following forms of comparison:

A 比 B + Adj. (+ 得多 / numeral + noun / 一點兒 / 一点儿 / 多了)

- (1) 打籃球比跑步有意思。 / 打篮球比跑步有意思。

Playing basketball is more fun than jogging.

- (2) 決賽比一般的比賽緊張得多。 / 决赛比一般的比赛紧张得多。

The final game is much more nerve-racking than ordinary games.

- (3) 去日本的飛機票比去中國的便宜五十美元。

去日本的飞机票比去中国的便宜五十美元。

The airfare to Japan is fifty dollars cheaper than the airfare to China.

Note that 很 cannot be placed before the adjective.

- (4) *我比你很聰明。 / *我比你很聪明。

- (5) *美國比中國人口很少。 / *美国比中国人口很少。

If there is a phrase denoting degree or quantity, it must be placed after the adjective, as 得多 in example (2) and 五十美元 in example (3). More examples:

- (6) 中國人口比美國人口多得多。 / 中国人口比美国人口多得多。

The population of China is much bigger than that of the United States.

- (7) 今年比去年熱多了。 / 今年比去年热多了。

It's much hotter this year than last year.

- (8) 小張的男朋友只比她高一點。 / 小张的男朋友只比她高一点。

Little Zhang's boyfriend is just a bit taller than she is.

b. A 沒有 B + Adj.

- (1) 日文語法沒有中文語法好學。 / 日文语法没有中文语法好学。

Japanese grammar is not as easy to learn as Chinese grammar.

- (2) 今天沒有昨天那麼冷。 / 今天没有昨天那么冷。

Today is not as cold as yesterday.

- (3) 在中國，過新年沒有過農曆春節那麼熱鬧 (rènao)。

在中国，过新年没有过农历春节那么热闹 (rènao)。

In China, New Year's is not as festive as the Spring Festival.

eldom uses 沒有 with the adjectives 小, 短, 壞/坏, 細/细 (thin), 醜/丑 (chǒu: ugly), 難看 / 难看, but rather with their more positive opposites, 大, 長/长, 好, 粗 (cū: thick), and 好看. But if we add the word 那麼 / 那么 before the adjective, then this restriction no longer applies.

In making comparisons between A and B, the structures or phrases used tend to echo each other. Identical components of A and B can be omitted as long as the meaning of the sentence remains clear. The sentences A(1), B-a(3), and B-b(1) above are some examples.

例如 B + Adj. (See Lesson 16.)

7. WRITTEN STYLE

There are substantial differences between written Chinese and spoken colloquial Chinese. The former is characterized by

longer sentences and more modifiers such as attributives and adverbials.

Features of classical Chinese, e.g., 於/于 as in 有益於 / 有益于, and 此 as in 為此 / 为 compare: 有益於健康 / 有益于健康 (written style) and 對健康有好處 / 对健康有好处 (spoken style); 為此 / 为此 (written style) and 因為這個 / 因为这个 (spoken style).

are connectives. Notice the following underlined words:

每當中國運動員在國際比賽中取得好成績時，就有成千上萬的人上街慶
表哥談到這些事情時很激動。可是張天明認為，人們所以參加體育運動，
為運動有益於身體健康，不是為了給國家爭榮譽。而且因為贏了一兩塊
就上街慶祝，實在沒有必要。

每当中国运动员在国际比赛中取得好成绩时，就有成千上万的人上街庆
表哥谈到这些事情时很激动。可是张天明认为，人们所以参加体育运动，
因为运动有益于身体健康，不是为了给国家争荣誉。而且因为赢了一两块
就上街庆祝，实在没有必要。

Function words that tend to be monosyllabic. On the other hand, verbs and nouns that are disyllabic in spoken Chinese are sometimes disyllabic in written Chinese.

SPOKEN STYLE	WRITTEN STYLE	PARTS OF SPEECH	ENGLISH
曾經 / 曾经	曾	adv	once
已經 / 已经	已	adv	already
因為 / 因为	因	connective	because
學 / 学	學習 / 学习	v	to study
生	出生	v	to be born
偷 (tōu)	偷竊 / 偷窃 (tōuqiè)	v	to steal

(美東時間)
31日(周四)戰績
亞特蘭大勝猶他 105:98
華府勝波士頓 114:69
沙加緬度勝波特蘭 100:72

籃球比賽的成績 誰贏了?誰輸了? / 篮球比赛的成绩 谁赢了?谁输了?

(See the Appendix of Alternate Character Forms for simplified characters.)

8. COHESION (III): LINKING NARRATIVE SENTENCES

Here is a comprehensive exercise on how to link narrative sentences. First, see if you can read the following sentences.

1. 鄭國有個人想買一雙鞋。 / 郑国有个人想买一双鞋。

A man from the state of Zheng wanted to buy a pair of shoes.

Note: Zhèngguó is the state of Zheng, a small state that existed during the Spring and Autumn period, 770–476 BCE.

2. 他在家裏拿一根繩子 (shéngzi: string) 比著自己的腳 (jiǎo: feet) 量 (liáng: to measure) 了尺寸 (chǐcùn: size)。

他在家裏拿一根繩子 (shéngzi: string) 比著自己的腳 (jiǎo: feet) 量 (liáng: to measure) 了尺寸 (chǐcùn: size)。

He took the measurements of his feet with a piece of string at home.

3. 他高高興興地到集市 (jìshì: market) 上去了。

他高高兴兴地到集市 (jìshì: market) 上去了。

He went to the market cheerfully.

4. 他找到了賣鞋的地方。 / 他找到了卖鞋的地方。

He found the place where shoes were sold.

5. 他挑了一雙鞋。 / 他挑了一双鞋。

He chose a pair.

6. 他想比比合適不合適。 / 他想比比合适不合适。

He wanted to try them on for size.

7. 他摸 (mō: to feel, to find) 身上。

He felt over himself [to try and locate the measurements].

8. 他知道忘了帶來量好的尺寸。 / 他知道忘了带来量好的尺寸。

He discovered that he had forgotten to take the measurements with him.

9. 他很著急。 / 他很着急。

He panicked.

10. 他心想: “自己真是太粗心 (cūxīn: careless) 了, 白 (in vain) 跑了一趟。”

He said to himself, “That was really careless of me. I came here for nothing.”

11. 他急急忙忙跑回家去拿。

He immediately rushed home to get (the measurements).

12. 他回到集市來, 天已經很晚。 / 他回到集市来, 天已经很晚。

When he got back to the market, it was already dark.

13. 賣鞋的早就走了。 / 卖鞋的早就走了。

The shoe-seller had already left.

14. 他沒有買成鞋。 / 他没有买成鞋。

He wasn't able to buy the shoes.

15. 別人知道了這件事。 / 别人知道了这件事。

People heard about this.

16. 別人問他：“你給自己買鞋，你在腳上試試不就可以了嗎？”

别人问他：“你给自己买鞋，你在脚上试试不就可以了吗？”

People asked him, “You were getting shoes for yourself. Why didn't you just try them on?”

17. 你怎麼還要跑回去拿尺寸呢？ / 你怎么还要跑回去拿尺寸呢？

“Why did you have to go home to get the measurements?”

18. 他回答說：“我只相信 (xiāngxìn: to trust; to believe) 量好的尺寸，我不相信我的腳。”

他回答说：“我只相信 (xiāngxìn: to trust; to believe) 量好的尺寸，我不相信我的脚。”

He replied, “I only believe in the measurements that I took. I don't believe my feet.”

This is a well-known Chinese parable. The cohesive devices involved in turning the above sentences into a continuous narrative are rather complex. We will take three steps in order to achieve coherence. We will begin by adding the following connectives:

- 1) 古時候 / 古时候 (in ancient times); 先, 然後 / 先, 然后; ...時候 / ...时候
經 / 已经; 早; ...以後 / ...以后
- 2) 在集市上 (at the marketplace)
- 3) 可是, 才, 於是 / 于是, 就, 就

This is what we get:

(Traditional Characters)

古時候，鄭國有個人想買一雙鞋。他先在家裏拿一根繩子比著自己量了尺寸，然後他就高高興興地到集市上去了。

在集市上，他找到了賣鞋的地方。他挑了一雙鞋，他想比比合適不合適。可是他一摸身上，他才知道忘了帶來量好的尺寸。他很著急。他心想：“自己真是太粗心了，白跑了一趟。”於是他急急忙忙跑回家去拿。

他回到集市來的時候，天已經很晚了，賣鞋的早就走了。他沒有買成鞋。別人知道了這件事以後，別人就問他：“你給自己買鞋，你在腳上試試不就可以了嗎？你怎麼還要跑回去拿尺寸呢？”

他回答說：“因為我只相信量好的尺寸，我不相信自己的腳。”

(Simplified Characters)

古時候，鄭國有個人想買一雙鞋。他先在家里拿一根繩子比着自己的腳量了尺寸，然後他就高高兴兴地到集市上去了。

在集市上，他找到了賣鞋的地方。他挑了一雙鞋，他想比比合適不合適。可是他一摸身上，他才知道忘了帶來量好的尺寸。他很著急。他心想：“自己真是太粗心了，白跑了一趟。”於是他急急忙忙跑回家去拿。

他回到集市來的時候，天已經很晚了，賣鞋的早就走了。他沒有買成鞋。別人知道了這件事以後，別人就問他：“你給自己買鞋，你在腳上試試不就可以了嗎？你怎麼還要跑回去拿尺寸呢？”

他回答說：“因為我只相信量好的尺寸，我不相信自己的腳。”

We will now omit superfluous nouns and pronouns. The ▲ symbol indicates the places where nouns and pronouns have been omitted. See Lesson 8 Cohesion I.

(Traditional Characters)

古時候，鄭國有個人想買一雙鞋。他先在家裏拿一根繩子比著自己的腳量了尺寸，然後▲就高高兴兴地到集市上去了。

在集市上，他找到了賣鞋的地方，▲挑了一雙鞋，▲想比比合適不合適。可是▲一摸身上，▲才知道忘了帶來量好的尺寸。他很著急，▲心想：“自己真是太粗心了，白跑了一趟。”於是▲急急忙忙跑回家去拿。

他回到集市來的時候，天已經很晚了，賣鞋的早就走了。他沒有買成鞋。別人知道了這件事以後，▲就問他：“你給自己買鞋，▲在腳上試試不就可以了嗎？▲怎麼還要跑回去拿尺寸呢？”

他回答說：“因為我只相信量好的尺寸，▲不相信自己的腳。”

(Simplified Characters)

古時候，鄭國有個人想买一双鞋。他先在家里拿一根繩子比着自己的腳量了尺寸，然後▲就高高兴兴地到集市上去了。

在集市上，他找到了賣鞋的地方，▲挑了一双鞋，▲想比比合適不合適。可是▲一摸身上，▲才知道忘了帶來量好的尺寸。他很着急，▲心想：“自己真是太粗心了，白跑了一趟。”於是▲急急忙忙跑回家去拿。

他回到集市來的時候，天已經很晚了，賣鞋的早就走了。他沒有買成鞋。別人知道了這件事以後，▲就問他：“你給自己買鞋，▲在腳上試試不就可以了嗎？▲怎麼還要跑回去拿尺寸呢？”

他回答說：“因為我只相信量好的尺寸，▲不相信自己的腳。”

Let us now readjust the word order. For instance, we can put known information at the front—in other words, treat it as a topic, and put new information in the position of the object. In the above parable, when the word 尺寸 first appears, it is new information. Therefore, it appears as the object of the clause 量了尺寸. When it makes its second appearance, instead of 忘了帶量好的尺寸 / 忘了帶量好的尺寸, it is far more idiomatic to use the 把 structure and say, 忘了把量好的尺寸帶來了 / 忘了把量好的尺寸帶來了. Likewise, when the word 鞋 appears for the first time, it is new information. Therefore, it appears as the object of the clause 想买一双鞋 / 想买一双鞋. When it reappears, it becomes the topic of the clause 他的鞋沒買成 / 他的鞋沒買成, since it is now known information.

You may wonder why 這件事 / 這件事, also known information, appears as the object 別人都知道了這件事 / 別人都知道了這件事? That is because, like 這件事 / 這件事, 別人, the agent of the action, is also known information. Therefore, it can be used as the subject of the clause. Notice that we are also looking at the beginning of a new paragraph, and a change in point of view. The narrative focus shifts from what happens to the character to others' reaction. If we do not want to shift the point of view, we can change this sentence to 這件事別人知道了 / 這件事別人知道了.

Here is another version of the story after adding the appropriate cohesive devices, deleting all the superfluous nouns and pronouns, and readjusting the word order:

鄭人買履 (Zhèngrén mǎi lǚ) [lǚ: (literary) shoes]

古時候，鄭國有個人想買一雙鞋。他先在家裏拿一根繩子比著自己的腳量了尺寸，就高高興興地到集市上去了。

在集市上他找到了賣鞋的地方，他挑了一雙鞋，想比比合適不合適。往身上一摸，才知道忘了把良好的尺寸帶來了。他很著急，心想：“自己真是太粗心了，白跑了一趟。”於是他急急忙忙跑回家去拿。可是等回到集市來的時候，天已經很晚，賣鞋的早就走了。他的鞋沒有買成。別人知道了這件事以後，就問他：“你給你自已買鞋，在腳上試試不就可以了嗎？怎麼還要跑回去拿尺寸呢？”他回答說：“我只相信量好的尺寸，不相信自己的腳。”

郑人买履 (Zhèngrén mǎi lǚ) [lǚ: (literary) shoes]

古时候，郑国有个人想买一双鞋。他先在家里拿一根绳子比着自己的脚量了尺寸，就高高兴兴地到集市上去了。

在集市上他找到了卖鞋的地方，他挑了一双鞋，想比比合适不合适。往身上一摸，才知道忘了把良好的尺寸带来了。他很着急，心想：“自己真是太粗心了，白跑了一趟。”于是他急急忙忙跑回家去拿。可是等回到集市来的时候，天已经很晚，卖鞋的早就走了。他的鞋没有买成。别人知道了这件事以后，就问他：“你给你自己买鞋，在脚上试试不就可以了吗？怎么还要跑回去拿尺寸呢？”他回答说：“我只相信量好的尺寸，不相信自己的脚。”

衛視體育

02-273430 **

0700 2004美國網球公開賽
1030 FIM世界摩托車錦標賽
1200 SAMSUNG國家盃馬術賽
1300 2004年雅典奧運會
2300 2004美國網球公開賽
0500 FIM世界摩托車錦標賽

這是一個體育頻道。請問，幾點播奧林匹克運動會的比賽？
这是一个体育频道。请问，几点播奥林匹克运动会的比赛？

(See the Appendix of Alternate Character Forms for simplified characters.)

Important Words & Phrases

1. 本來 / 本来 (ORIGINALLY; AT FIRST)

EXAMPLE: 本來咱們一直領先。 / 本来咱们一直领先。

- (1) 他_____, 經常生病, 後來他經常運動, 現在身體好多了。
他_____, 经常生病, 后来他经常运动, 现在身体好多了。
- (2) 張天明本來想去加州上大學, 後來決定_____了。
张天明本来想去加州上大学, 后来决定_____了。
- (3) 柯林本來想夏天去台灣學中文, 後來_____了。
柯林本来想夏天去台湾学中文, 后来_____了。
- (4) _____, 後來上商學院了。
_____, 后来上商学院了。

2. 倒也是 (THAT IS TRUE; YOU'RE RIGHT ABOUT THAT)

EXAMPLE: 張天明: 輸一次也沒什麼, 反正不是決賽。

张天明: 输一次也没什么, 反正不是决赛。

安德森: 這倒也是。 / 这倒也是。

- (1) A: 我的錢包丟了, 裏邊有現金還有信用卡。急死我了。
我的钱包丢了, 里边有现金还有信用卡。急死我了。
- B: 你別著急, 先打電話給信用卡公司。
你别着急, 先打电话给信用卡公司。

A: _____。

_____。

(2) A: 我反對他們兩個交往, 文化背景太不一樣了。

我反对他们两个交往, 文化背景太不一样了。

B: 別急, 他們剛認識, _____。(男女朋友)

别急, 他们刚认识, _____。(男女朋友)

A: 這倒也是。/ 这倒也是。

(3) A: 我真不喜歡小明的女朋友。

我真不喜欢小明的女朋友。

B: _____, 跟你沒關係。(他喜歡)

_____, 跟你没关系。(他喜欢)

A: 倒也是。/ 倒也是。

3. 還是...的, 就是... / 还是...的, 就是 (...IT'S JUST)

EXAMPLE: A: 這兒的天氣不錯吧? / 这儿的天气不错吧?

B: 這兒天氣還是挺好的, 就是風大。

这儿天气还是挺好的, 就是风大。

(1) 小張的男朋友人還是不錯的, 就是_____。(脾氣)

小张的男朋友人还是不错的, 就是_____。(脾气)

(2) 當醫生賺的錢還是挺多的, 就是_____。(忙)

当医生赚的钱还是挺多的, 就是_____。(忙)

(3) 這個學校的老師和設備還是不錯的, 就是_____。(學費)

这个学校的老师和设备还是不错的, 就是_____。(学费)

4. 每當...時 / 的時候, 就... 每当...时 / 的时候, 就... (WHENEVER)

EXAMPLE: 每當中國運動員在國際比賽中取得好成績時, 就有成千上萬的人上街慶祝。

每当中国运动员在国际比赛中取得好成绩时, 就有成千上万的人上街庆祝。

(1) 每當過年過節的時候, 他_____。(想家)

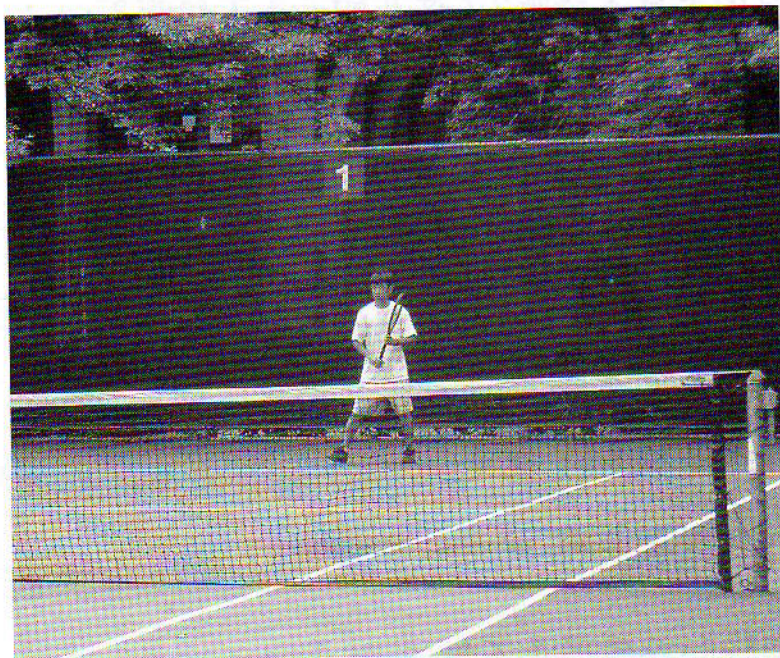
每当过年过节的时候, 他_____。(想家)

(2) _____, 他就到公園走走。(心情不好)

_____, 他就到公园走走。(心情不好)

(3) 每當學生在學習上有問題的時候, 王老師都_____。

每当学生在学习上有问题的时候, 王老师都_____。



打球有益於身體健康。 / 打球有益于身体健康。

5. 所以..., 是因為... / 所以..., 是因为...

EXAMPLE: 張天明認為人們所以參加體育運動, 是因為運動有益於身體健康。

张天明认为人们所以参加体育运动, 是因为运动有益于身体健康。

- (1) 張天明的母親所以希望他學醫, _____。
张天明的母亲所以希望他学医, _____。
- (2) 很多家長所以不讓孩子看電視, _____。
很多家长所以不让孩子看电视, _____。
- (3) 張天明所以搬出宿舍, _____。
张天明所以搬出宿舍, _____。

Pinyin Texts

NARRATIVE

Zhāng Tiānmíng bān chū xuéshēng sùshè yǐjīng hǎo jǐ ge yuè le. Tā yí ge rén zhù zài xiàowài bǐ zhù zài xiàonèi ānjìng duō le, yǒu hěn duō shíjiān zuò gōngkè. Kěshì yǒude shíhòu yí ge rén yě huì juéde jìmò. Zhè tiān wǎnshang Zhāng Tiānmíng zuò wán le gōngkè, xián zhe méi shì, jiù gěi Āndésēn dǎ le yí ge diànhuà.

DIALOGUE

Zhāng Tiānmíng: Wèi, Āndésēn ma?

Āndésēn: Duì, wǒ shì Āndésēn. Qǐng wèn nín shì...

Zhāng Tiānmíng: Zěnmē, nǐ lián wǒ de shēngyīn dōu tīng bu chulai le?

Āndésēn: À, Tiānmíng, shì nǐ! Kàn jīntiān wǎnshang de qiúsài le ma?

Zhāng Tiānmíng: Qiúsài? Jīntiān wǎnshang wǒ gēnběn méi kàn diànshì.

Āndésēn: Zěnmē, lián zhème zhòngyào de lánqiú bǐsài nǐ dōu bú kàn.

Zhāng Tiānmíng: Shéi gēn shéi bǐsài?

- Āndésēn: Zánmen xuéxiào gēn Mìxīgēn.
- Zhāng Tiānmíng: Jiéguǒ zěnmeyàng?
- Āndésēn: Ài, zánmen shū le.
- Zhāng Tiānmíng: Yòu shū le? Tài ràng rén shīwàng le.
- Āndésēn: Kě bú shì, Mìxīgēn Duì gè gè shēn qiáng tǐ zhuàng, tèbié shì tāmen de wǔ hào, sùdù kuài jí le...
- Zhāng Tiānmíng: Wǒ tīngshuō zánmen duì de sùdù yě bú màn ya, érqǐě wǒmen de jiàoliàn de jīngyàn bǐ tāmen de fēngfù duō le.
- Āndésēn: Shì a. Běnlái zánmen yìzhí língxiān, kěshì hòulái rénjiā bǎ bǐfēn mànman de zhuī shànglai le. Zuì jīnzhāng de shì zuìhòu èrshí miǎozhōng, bǐfēn shì bāshí bǐ bāshí. Zhè shíhòu tāmen de wǔ hào yòu jìn yìqíú, qiú gāng yí jìn lán, shíjiān jiù dào le. Bāshí èr bǐ bāshí, rénjiā yíng le.
- Zhāng Tiānmíng: Shū yí cì yě méi shénme, fǎnzhèng bú shì juésài.
- Āndésēn: Zhè dào yě shì. Qíshí, zánmen duì dǎ de háishi búcuò de, jiùshì bǐsài jīngyàn méiyǒu tāmen duō. Dǎ de zuìhǎo de shì zánmen de sān hào, tā dé le sānshí fēn.
- Zhāng Tiānmíng: Shéi shì sān hào?
- Āndésēn: Nǐ lián sān hào dōu bù zhīdao? Jiùshì nǚháizi dōu xǐhuan de nàwèi “shuàigē”.
- Zhāng Tiānmíng: Ò, wǒ xiǎng qilai le. Xiàcì zài yǒu jīngcǎi de bǐsài, bié wàng le gàosù wǒ.
- Āndésēn: Hǎo!
- Zhāng Tiānmíng: Zàijiàn.



READING

Shàngge xīngqī, Zhāng Tiānmíng shōu dào biǎogē cóng Nánjīng jì lái de yì fēng xìn, xìn zhōng tídao Zhōngguó tǐyù yùndòng de qíngkuàng. Bāshí niándài yǐlái, Zhōngguó de tǐyù yùndòng yǒu le hěn dà de fāzhǎn, Zhōngguó yùndòngyuán zài Àolínpíkè yùndònghuì shàng ná dào le hěn duō jīnpái hé yín-pái, bù shǎo rén hái dǎ pò le shìjiè jìlù. Hěn duō Zhōngguó rén wèi cǐ gǎn dào hěn jiāo'ào, juéde zhè shì zhènggè guójiā de guāngróng. Měi dāng Zhōngguó yùndòngyuán zài guójì bǐsài zhōng qǔdé hǎo chéngjī shí, jiù yǒu chéng qiān shàng wàn de rén shàng jiē qīngzhù. Biǎogē tán dào zhèxiē shìqing shí hěn jīdòng. Kěshì Zhāng Tiānmíng rènwéi, rénmen suǒyǐ cānjiā tǐyù yùndòng, shì yīnwèi yùndòng yǒuyì yú shēntǐ jiànkāng, bú shì wèi le gěi guójiā zhēng róngyù. Érqǐě yīnwèi yíng le yì liǎng kuài jīnpái jiù shàng jiē qīngzhù, shízài méi yǒu bìyào.

Discussion Topic: Sports

Anderson did a wonderful job describing the basketball game to Tianming. Do the same with the help of the drawings.

